

**TRANSLITERASI JEUNG AJÉN BUDAYA DINA NASKAH  
*DUA PULUH LIMA RUPA MAKSUD SALAMET*  
(ULIKAN FILOLOGI)**

**SKRIPSI**

diajukeun pikeun nyumponan salasihiji sarat nyangking gelar  
Sarjana Pendidikan



ku

Moch. Idwar Fauzan  
NIM 1803679

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA SUNDA  
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA  
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

**2022**

**LEMBAR HAK CIPTA**

**TRANSLITERASI JEUNG AJÉN BUDAYA DINA NASKAH  
*DUA PULUH LIMA RUPA MAKSUD SALAMET*  
(ULIKAN FILOGI)**

oleh

Moch. Idwar Fauzan

NIM 1803679

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi sebagian dari syarat memperoleh gelar Sarjana Pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

© Moch. Idwar Fauzam

Universitas Pendidikan Indonesia

2022

Hak cipta dilindungi undang-undang

Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian dengan dicetak ulang, difotokopi, atau cara lainnya tanpa ijin dari penulis.

**LEMBAR PENGESAHAN**

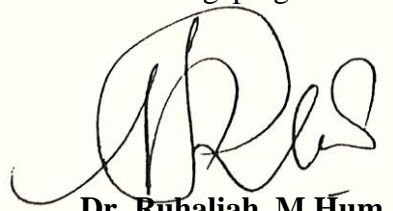
**MOCH. IDWAR FAUZAN**

**NIM 1803679**

**TRANSLITERASI JEUNG AJÉN BUDAYA DINA NASKAH  
DUA PULUH LIMA RUPA MAKSUD SALAMET  
(ULIKAN FILOLOGI)**

Disaluyukeun jeung disahkeun ku:

Pangaping I



**Dr. Ruhaliah, M.Hum**

NIP 196411101989032002

Pangaping II

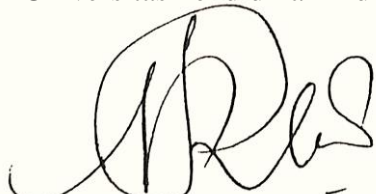


**Agus Suherman, S.Pd., M.Hum**

NIP 197111192014091001

Kauninga ku

Pupuhu Prodi Pendidikan Bahasa Sunda  
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra  
Universitas Pendidikan Indonesia,



**Dr. Ruhaliah, M.Hum**

NIP 196411101989032002

Upama indit ka Jawa,  
henteu nyaho adat Jawi,  
ngembang kadu olohok mah,  
sabada ka Sunda deui,  
cirina teu kasungsi,  
jiga lain nyaba jauh,  
kitu nya kadongdora,  
inditna ka taneuh Jawi,  
sabab balik henteu bisa carék Jawa.  
(Sinom)

*Pakéna gawé rahayu pakeun heubeul jaya di buana*  
(Prasasti Kawali 1)

Geus karuhan asal mah ti karuhun  
ti nu buhun jadi bahan  
pikeun cokoteun pangajaran.

*Tawis baktos,  
haturan kanggo Mamah sareng Bapa  
nu teu weléh mikaasih.  
Nu mapaésan kayaahna ku pangdu'a.  
Mugia bagja marengan salawasna.  
Aamiin*

## PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi dengan judul “Transliterasi jeung Ajén Budaya dina Naskah *Dua Puluh Lima Rupa Maksud Salamet* (Ulikan Filologi)” ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya sendiri. Saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara yang tidak sesuai dengan etika ilmu yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung risiko/sanksi apabila di kemudian hari ditemukan adanya pelanggaran etika keilmuan atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, Agustus 2022  
Yang Membuat Pernyataan,

Moch. Idwar Fauzan  
NIM 1803679

## PANGJAJAP

Puji sinareng sukur kasanggakeun ka hadirat Alloh Swt, anu parantos maparin ni'mat, rohmat, jeung karuniana ka panulis, dugi ka ieu skripsi anu judulna “Transliterasi jeung Ajén Budaya dina Naskah *Dua Puluh Lima Rupa Maksud Salamet* (Ulikan Filologi)” tiasa réngsé digarap.

Solawat sinareng salam mugia salamina ngocor-ngagolontor ka jungjunan urang sadaya nyaéta Kangjeng Nabi Muhammad saw, ka kulawargina, ka para sohabatna, tug dugi ka urang sadaya salaku umatna dugi ka ahir jaman. Aamiin.

Dina nyusun ieu skripsi tangtosna seueur kakirangan, *rumaos panulis kasamak agréng, kawantu jalmi nu laip*. Ku kituna, panulis nyuhunkeun kritik jeung saran pikeun ngadeudeulan ieu skripsi.

Pamungkas, mugia ieu skripsi ageung mangpaatna, utamina ka panulis, umumna ka nu maca ieu skripsi. Cag!

Bandung, Agustus 2022

Nu nyusun,

Moch. Idwar Fauzan

1803679

## TAWIS NUHUN

*Bismillahirrohmanirrohim*

*Alhamdulillah* ieu skripna anu judulna “Transliterasi jeung Ajén Budaya dina Naskah *Dua Puluh Lima Rupa Maksud Salamet* (Ulikan Filologi)”, tiasa réngsé digarap. Ieu skripsi pamudah-mudahan aya mangpaatna utamana kanggé nu maca. Dina ngagarap ieu skripsi tangtu teu leupas tina sagala rupa halangan jeung bangbaluh anu karandapan. Ieu skripsi moal réngsé saupama teu dirojong ku pangdu’a, motivasi, sareng pangwarah ti sadaya pihak. Ku kituna, panulis ngahaturkeun nuhun ka:

1. Dr. Ruhaliah, M.Hum, salaku pangaping kahiji ogé pupuhu Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda FPBS UPI, anu teu weléh ngarojong, nyumangetan, ngadeudeulan, jeung ngalelempeng léngkah sim kuring dina nyusun ieu panalungtikan;
2. Agus Suherman, S.Pd., M.Hum, salaku pangaping kadua anu teu weléh ngarojong, nyumangetan, ngadeudeulan, jeung ngalelempeng léngkah sim kuring dina nyusun ieu panalungtikan;
3. Dr. Dede Kosasih, M.Si, salaku sekertaris Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda FPBS UPI;
4. Haris Santosa Nugraha, M.Pd, salaku dosén pembimbing akademik anu teu weléh nyumangetan, marengan dina prosés perkuliahan, mugia salawasna bapa aya dina kawilujengan;
5. Bapa miwah Ibu Dosén Program Pendidikan Bahasa Sunda FPBS UPI: Prof. Dr. Rahman, M.Pd., Prof. Dr. Yayat Sudaryat, M.Hum., Prof. Dr. Nunuy Nurjanah, M.Pd., Prof. Dr. Dedi Koswara, M.Hum., Dr. Usep Kuswari, M.Pd., Dr. Dingding Haerudin, M.Pd., Dr. Ruswendi Permana, M.Hum (alm)., Dr. Retty Isnendes, M.Hum., Dr. Yatun Romadonah Awaliah, S.Pd., M.Pd., Drs. Oleh Solehudin, M.Pd., Ade Sutisna, S.Pd., M.Pd., Hermawan, S.Pd., M.Pd., Haris Santosa Nugraha, S.Pd., M.Pd., Dian Hendrayana, S.S., M.Pd., sareng Temmy Widyastuti, S.Pd., M.Pd. anu ngatik, ngaping, ngadidik, sarta maparin élmunana ti ngawitan kuliah dugi ka réngséna, hatur nuhun kanggo élmunana, pamugi Alloh ngawales kana kasaéanna Ibu miwah Bapa;

6. Emon Sanjaya, S.Pd, salaku staf Program Pendidikan Bahasa Sunda FPBS UPI, anu parantos kersa diririweuh ku sim kuring nalika nguruskeun administrasi, hatur nuhun kana sadaya bantosanana;
7. Wanty Aprilianty, M.Pd., salaku guru SMA Negeri 6 Bandung anu parantos ngaping di sakola;
8. pun Bapa (Nanang Kurnia) sareng pun Biang (Wawat), anu teu weléh mikanyaah, ngarojong kana sagala kahoyong abdi, ngémutan kana ibadah tur salawasna ngocorkeun pangdu'a kanggo abdi, mugia salawasna aya dina panangtayungan Gusti Alloh Swt;
9. pun adi (Dessinta) anu sok diririweuh nalika nuju di rorompok, pamudah-mudahan sadaya cita-citanya tiasa laksana jeung salawasna aya dina panangtayungan Gusti Alloh Swt;
10. pun aki (alm) jeung Pun nini anu mikanyaah ka abdi, pamudah-mudahan kasaéanna diganjar ku Gusti Alloh Swt;
11. Bah Lid, salaku narasumber anu kagungan naskah objék panalungtikan, mugia salawasna dipasihhan kaséhatan, ogé salawasna aya dina panangtayungan Alloh Swt;
12. Emih, Téh Iyam, Om Heri, jeung Ki Uhma, anu parantos ngarojong, ngumangetan, ogé ngangken abdi upami ameng ka Pamekaran, Sumedang.
13. pun guru Abah Ade (alm), anu parantos ngangken sim kuring janten murid, pamudah-mudahan ditampi iman sareng Islamna, kalawan ditempatkeun di tempat anu mulya mungguh Alloh. *Aamiin.*
14. Hima Pensatrada FPBS UPI, salaku tempat kuring nyurih élmu dina widang organisasi;
15. réréncangan Sambada (Kang Kemoh, Kang Tébé, Mang Iyan, Kang Adul, Kang Babon, Munif, Memed, Alma, Artia, Salfa, Paky, Inal, Dini, Maula, Meli, Emul, Lia, Vita, Budi, Annur, Finzha) salaku tempat kuring nyuprih élmu téater hususna dina ngalongsér;
16. sobat mahasiswa Sunda entragan 2018 Jantrakarsa (Samarga, Sabanda, Sapaneja), anu parantos marengan salami kuliah, mugia dilancarkeun sagala rupa urusanana, sing saruksés!;



17. réréncangan S kr  Enhoel anu sagulung-sagalang salami perkuliahan (Inal, Bolil, Ulul, Erpe, Paky, Upi, Annur, Ewok, Juber, Bagas, Ajo, Finzha, Tuhfah, Epul, Nugi, Budi, Rama), sing dilancarkeun sagala urusanna, sing suks s salamina, sing jaradi jalma beunghar;
18. réréncangan istri (Imonk, Nadia, Fira, Nisaf), anu sagulung-sagalang marengan, anu sok ngajajan ka sim kuring salami kuliah;
19. Ica Panorama réréncangan anu sok maturan *overthinking*, pamudah-mudahan aya dina kabagjaan, suks s salamina;
20. Imas réréncangan anu sok ngajak wisata kulin r, si Ratu ram n t a, mudah-mudahan salamina aya dina kaséhatan sareng suks s;
21. Oca, Shinta, Insi, Ema, anu sok masihan wejangan dina perkuliahan, pamugi sing arageung milikna;
22. Nita sareng Ade Sartika anu teu weleh nyumangetan sim kuring nalika nuju nyusun skripsi, mudah-mudahan suks s dunya ah rat;
23. Alin sareng Papad anu parantos sabar mayunan sim kuring anu sok ngaheureuyan wa , pamudah-mudahan ageung milik sareng rizkina;
24. Nenden réréncangan ti Singaparna, sobat g ol anu kungsi nabeuh bareng, anu kungsi diceungceurikan ku sim kuring. Hapunten pisan. Pamudah-mudahan sing ageung milikna, sing suks s;
25. lanceuk tingkat og  adi tingkat entragan 2015 (Kang Puun, Kang Ilham), entragan 2016 (Teh Mila, Ilham Jack, Adul, Babon, Mang Iyan, T b ), sareng entragan 2017 (Mang Fahrul, Mang Nandang, T h Eva, T h ega), entragan 2019, 2020, og  2021, hatur nuhun parantos kersa diririweuh, sareng nyumangetan salami perkuliahan;
26. réréncangan PPL di SMA Negeri 6 Bandung, mugia suks s salamina;
27. sobat sapapait samamanis ti SMA, barudak Intessone anu sok nyumangetan tur ngajak ameng sareng nongkrong (Cessa, Aldo, Azis, Adrie, Kemboy, Azriel, Lipqi, Fhia, Ghina, Agung, Ramirezz, Alvin, Uje, Zaky Demong), mugia sing dilancarkeun dina sagala rupa urusanana, sing arageung milik, sing s hat, sing jadi sultan, pokokna sing saruks s!;
28. Ki Dalang Rian Nugraha Tresna, anu parantos ngawanohkeun sim kuring kana kasenian wayang gol k tur ka para tokoh seniman jeung budayawan Ciamis.

29. Kang Deni salaku pupuhu lingkung seni DGWG, anu parantos ngangken sim kuring, ngajakan sim kuring nabeuh, sareng masihan pangaweruh dina kasenian;

30. réréncangan salingkung seni (Kang Gerry, A Iip, A Iki, Téh Meli, Téh Mega, Téh Yuli, Hanipan, Dian, Tata, Pa adi, A Oyod, Kang Irwan, Bubun, Téh Mia, Néng Nada, Detty), anu salawasna nyumangetan,

31. ngajarkeun sim kuring kana kasenian, mugia suksés salamina.

Hatur nuhun ka sadaya pihak anu teu tiasa disebatkeun hji-hijina, mugia sadaya amal kasaéanna diganjar ku Alloh Swt. Amiin.

Bandung, Agustus 2022

Panyusun,

Moch. Idwar Fauzan

NIM 1803679

**TRANSLITERASI JEUNG AJÉN BUDAYA DINA NASKAH  
DUA PULUH LIMA RUPA MAKSUD SALAMET<sup>1</sup>  
(Ulikan Filologi)**

**Moch. Idwar Fauzan<sup>2</sup>**

**ABSTRAK**

Unggal sistim kapercayaan anu mekar tur diagem ku masarakat Sunda tangtuna waé nyiptakeun produk boh dina sistim paélmuan boh dina karya sastra, atawa kabudayaan séjénna anu ngawujud jadi adat-istiadat. Sistim paélmuan anu mekar, contona paélmuan perhitungan poé alus atawa anu leuwih dipikawanoh ku istilah palintangan, ogé aya produk anu wujudna sastra puisi saperti mantra jeung sawér. Tujuan dina ieu panalungtikan pikeun ngadéskripsikeun transliterasi jeung ajén budaya anu nyangkaruk dina naskah *Dua Puluh Lima Rupa Maksud Salamet*. Ajén budaya anu nyampak dina ieu naskah dikelompokkeun dumasar kana tiori Kluckhohn: 1) hakékat hirup manusa (MH), 2) hakékat jeung karya manusa (MK), 3) hakékat jeung kalungguhan manusa dina ruang jeung waktu (MW), 4) hakékat hubungan manusa jeung alam (MA), 5) hakékat hubungan manusa jeung manusana (MM). Métonde anu digunakeun nyaéta déskriptif kalawan pamarekan kualitatif. Sumber data anu jadi objék panalungtikan nyaéta naskah Arab Pégon anu eusina ngawengku mantra, sawér, jeung palintangan, sarta buku séjénna anu ngarojong kana ieu panalungtikan. Téhnik anu digunakeun pikeun ngumpulkeun data nyaéta studi pustaka, wawancara, jeung dokuméntasi. Ajén budaya anu kapaluruh dina mantra aya lima nyaéta MH, MK, MW, MA, jeung MM. Ajén budaya anu kapaluruh dina sawér aya lima nyaéta MH, MK, MW, MA, jeung MM. Ajén budaya anu kapaluruh dina palintangan aya dua nyaéta MH jeung MW.

**Kecap Galeuh:** *Transliterasi, Mantra, Sawér, Palintangan, Ajén Budaya.*

---

<sup>1</sup>Ieu skripsi diaping ku Dr. Ruhaliah, M.Hum., jeung Agus Suherman, Spd., M.Hum.

<sup>2</sup>Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sasatra, Universitas Pendidikan Indonesia, entragan 2018.

**TRANSLITERASI DAN NILAI BUDAYA DALAM NASKAH  
DUA PULUH LIMA RUPA MAKSUD SALAMET<sup>1</sup>  
(Kajian Filologi)**

**Moch. Idwar Fauzan<sup>2</sup>**

**ABSTRAK**

Setiap sistem kepercayaan yang berkembang dan dianut oleh masyarakat Sunda tentunya menghasilkan produk, baik dalam bidang ilmu, sastra, ataupun kebudayaan lainnya yang menjadi adat-istiadat. Bidang ilmu yang berkembang salah satunya adalah ilmu tentang perhitungan hari baik dan hari buruk, atau istilahnya adalah palintangan dan juga ada budaya yang wujudnya sastra puisi yaitu mantra dan sawer. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk menyusun dan mendeskripsikan transliterasi dan menganalisis nilai budaya yang terkandung di dalam naskah *Dua Puluh Lima Rupa Maksud Salamet*. Nilai budaya yang terkandung akan dikelompokkan berdasarkan teori dari Kluckhohn, yaitu: 1) hakikat hidup manusia (MH), 2) hakikat dan karya manusia (MK), 3) hakikat dan kedudukan manusia dalam ruang dan waktu (MW), 4) hakikat manusia dan alam (MA), 5) hakikat manusia dan sesamanya (MM). Metode yang digunakan adalah deskriptif dengan pendekatan kualitatif. Sumber dari penelitian ini adalah naskah Arab Pegon yang isinya tentang mantra, sawer, dan palintangan, serta buku lainnya yang dapat mendukung dalam penelitian ini. Tehnik yang digunakan dalam penelitian ini adalah studi pustaka, wawancara, dan dokumentasi. Nilai budaya yang teridentifikasi dalam mantra ada lima yaitu MH, MK, MW, MA, dan MM. Nilai budaya yang teridentifikasi dalam sawer ada lima yaitu MH, MK, MW, MK, MM. Nilai budaya yang teridentifikasi dalam palintangan ada dua yaitu MH dan MW.

**Kata Kunci:** *Transliterasi, Mantra, Sawer, Palintangan, Nilai Budaya.*

---

<sup>1</sup>Skripsi ini dibimbing oleh Dr. Ruhaliah, M.Hum., dan Agus Suherman, S.Pd., M.Hum.

<sup>2</sup>Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Sunda, Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia.

**TRANSLITERATION AND CULTURAL VALUES IN MANUSCRIPT  
DUA PULUH LIMA RUPA MAKSUD SALAMET<sup>1</sup>**

**(Philological Studies)**

**Moch. Idwar Fauzan<sup>2</sup>**

**ABSTRACT**

Every belief system that develops and is embraced by the Sundanese people certainly produces products, both in the fields of science, literature, or other cultures that become customs. One of the developing fields of science is the science of calculating good days and bad days, or the term is *palintangan* and there is also a culture in the form of poetry literature, namely *mantra* and *sawer*. The purpose of this research is to compose transliteration and analyze the cultural values contained in the *Mantra*, *Sawer*, and *Palintangan* manuscripts. The cultural values contained will be grouped based on the theory of Kluckhohn, namely: 1) the nature of human life (MH), 2) the nature and work of humans (MK), 3) the nature and position of humans in space and time (MW), 4) human nature and nature (MA), 5) the nature of humans and each other (MM). The method used is descriptive with a qualitative approach. The source of this research is the Arabic Pegon manuscript which contains *mantra*, *sawer*, and *palintangan*, as well as other books that can support this research. The techniques used in this research are interviews, literature study, and documentation. There are five cultural values identified in the *mantra*, namely MH, MK, MW, MA, and MM. There are five cultural values identified in *sawer*, namely MH, MK, MW, MK, MM. There are two cultural values identified in the cross, namely MH and MW.

**Keywords:** *Transliteration, Mantra, Sawer, Palintangan, Cultural Values.*

---

<sup>1</sup>Thesis was supervised by Dr. Ruhaliah, M. Hum., and Agus Suherman, S. Pd., M. Hum.

<sup>2</sup>Students of the Sundanese Language Education Study Program, Faculty of Language and Literature Education, Indonesia University of Education.

## DAPTAR EUSI

<b>PANGJAJAP</b> .....	v
<b>TAWIS NUHUN</b> .....	vi
<b>DAPTAR EUSI</b> .....	xiii
<b>DAPTAR TABÉL</b> .....	xvi
<b>DAFTAR BAGAN</b> .....	xvi
<b>DAPTAR GAMBAR</b> .....	xviii
<b>DAPTAR SINGGETAN</b> .....	xviii
<b>BAB I BUBUKA</b> .....	1
1.1 Kasang Tukang Panalungtikan .....	1
1.2. Rumusan Masalah .....	4
1.3 Tujuan Panalungtikan .....	4
1.3.1 Tujuan Umum .....	4
1.3.2 Tujuan Husus .....	4
1.4. Mangpaat/Signifikansi Panalungtikan .....	5
1.4.1 Mangpaat Tioritis .....	5
1.4.2 Mangpaat Praktis .....	5
1.4.3 Mangpaat Kawijakan .....	5
1.4.4 Raraga Tulisan .....	5
<b>BAB II ULIKAN TIORI, PANALUNGTIKAN SAMÉMÉHNA, JEUNG RARAGA MIKIR</b> .....	7
2.1 Ulikan Tiori .....	7
2.1.1 Naskah .....	7
2.1.2 Filologi .....	7
2.1.2.1 Wangenan Filologi .....	7
2.1.2.2 Tujuan Filologi .....	8
2.1.2.3 Objék Filologi .....	8
2.1.3 Transliterasi dina Ambahan Filologi .....	9
2.1.3.1 Wangenan Transliterasi .....	9
2.1.3.2 Aksara dina Transliterasi .....	10
2.1.3.3 Sistim Transliterasi Aksara Pégon .....	11
2.1.3.4 Vokalisasi Pégon .....	11

2.1.3.4 Tanda Kosonan.....	12
2.1.4 Édisi Téks.....	13
2.1.5 Ajén Budaya.....	14
2.1.5.1 Wangenan Ajén Budaya.....	14
2.1.5.2 Unsur-unsur Budaya.....	16
2.1.5.3 Wujud Kabudayaan.....	17
2.1.6 Mantra .....	18
2.1.7 Do'a.....	19
2.1.8 Sawér.....	20
2.1.9 Palintangan.....	21
2.2. Panalungtikan Saméméhna .....	23
2.3. Raraga Mikir .....	26
<b>BAB III MÉTODE PANALUNGTIKAN .....</b>	<b>27</b>
3.1 Désain Panalungtikan.....	27
3.1.1 Sumber Data Panalungtikan.....	28
3.2 Téhnik Panalungtikan.....	29
3.2.1 Téhnik Ngumpulkeun Data.....	29
3.2.2 Téhnik Ngolah Data .....	29
3.3 Instrumén Panalungtikan.....	30
<b>BAB IV HASIL PANALUNGTIKAN JEUNG PEDARAN.....</b>	<b>32</b>
4.1 Déskripsi Naskah .....	32
4.1.1 Idéntitas Naskah.....	32
4.1.2 Gurat Badag Eusi Naskah .....	35
4.2 Transliterasi jeung Édisi Téks.....	35
4.2.1 Transliterasi.....	35
4.2.2 Édisi Téks.....	66
4.3 Ajén Budaya.....	99
4.3.1 Ajén Budaya dina Mantra .....	99
4.3.2 Ajén Budaya dina Do'a.....	110
4.3.3 Ajén Budaya dina Sawér.....	116
4.3.4 Ajén Budaya dina Palintangan .....	119
4.4 Pedaran.....	125
4.4.1 Déskripsi Naskah .....	125

4.4.2 Transliterasi jeung Édisi Téks .....	125
4.4.3 Ajén Budaya dina Mantra .....	126
4.4.4 Ajén Budaya dina Do'a .....	127
4.4.5 Ajén Budaya dina Sawér .....	128
4.4.6 Ajén Budaya dina Palintangan .....	129
<b>BAB V KACINDEKAN, IMPLIKASI, JEUNG RÉKOMÉNDASI</b> .....	130
5.1 Kacindekan.....	130
5.2 Implikasi.....	131
5.3 Rékoméndasi .....	131
<b>DAPTAR PUSTAKA</b> .....	1333
<b>LAMPIRAN</b> .....	1345
<b>RIWAYAT HIRUP</b> .....	145



## DAPTAR TABÉL

Tabél 2.1 Tanda Konsonan Arab Pégon .....	12
Tabél 2.2 Poé anu Tujuh .....	22
Tabél 2.3 Poé Pasaran .....	22
Tabél 2.4 Taun dina Kapercayaan Sunda.....	22
Tabél 2.5 Bulan Hijriyah.....	22
Tabél 3.1 Padoman Wawancara.....	30
Tabél 3.2 Kartu Data Ajén Budaya dina Mantra.....	30
Tabél 3.3 Kartu Data Ajén Budaya dina Do'a .....	31
Tabél 3.4 Kartu Data Ajén Budaya dina Sawér .....	31
Tabél 3.5 Kartu Data Ajén Budaya dina Palintangan .....	31
Tabél 4.1 Ugeran jeung Eusi Sawér .....	116
Tabél 4.2 Tanda Tungtung Kalimah .....	126
Tabél 4.3 Ajen Budaya dina Mantra .....	127
Tabél 4.4 Ajén Budaya dina Do'a.....	127
Tabél 4.5 Ajen Budaya dina Sawér.....	128
Tabél 4.6 Ajén Budaya dina Palintangan.....	129

## DAFTAR BAGAN

Bagan 2.1 Raraga Mikir .....	26
Bagan 3.1 Désain Panalungtikan.....	28

## DAPTAR GAMBAR

Gambar 4.1 Catetan Maotna Sepuh Narasumber.....	32
Gambar 4.2 Tanda Tungtung Do'a.....	34
Gambar 4.3 Tanda Tungtung Do'a.....	34
Gambar 4.4 Tanda Ganti Pupuh dina Sawér .....	34
Gambar 4.5 Tanda Ganti Padalisan dina Sawér .....	34
Gambar 4.6 Tanda Ganti Padalisan Do'a .....	34
Gambar 4.7 Pikeun Nuliskeun Angka Tilu .....	35
Gambar 4.8 Pikeun Nuliskeun Angka Dua .....	35
Gambar 4.9 Punika Du'a Arwah .....	36
Gambar 4.10 Punika Du'a Arwah .....	37
Gambar 4.11 Punika Du'a Arwah .....	38
Gambar 4.12 Punika Du'a Arwah .....	39
Gambar 4.13 Punika Du'a Arwah .....	40
Gambar 4.14 Punika Du'a Rosul.....	40
Gambar 4.15 Punika Du'a Rosul.....	41
Gambar 4.16 Punika Du'a Mulud .....	43
Gambar 4.17 Punika Du'a Mulud .....	44
Gambar 4.18 Punika Du'a Mulud .....	45
Gambar 4.19 Punika Du'a Mulud .....	46
Gambar 4.20 Punika Du'a Mulud .....	47
Gambar 4.21 Punika Du'a Kangjeng Nabi Ibrohim .....	57
Gambar 4.22 Punika Ayat Lima Belas .....	61
Gambar 4.23 Punika Ayat Lima Belas .....	62
Gambar 4.24 Punika Ayat Lima Belas .....	63
Gambar 4.25 Punika Du'a Tawil Umur Agung Sawabé.....	63
Gambar 4.26 Punika Du'a Tawil Umur Agung Sawabé.....	64
Gambar 4.27 Punika Du'a Tawil Umur Agung Sawabé.....	65

## DAPTAR SINGGETAN

BEM	: Badan Éksékutif Mahasiswa
DGWG	: Dangiang Gentra Wirahma Galuh
Dr.	: Doktor
FPBS	: Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra
M.Hum.	: Magister Humaniora
M.Pd.	: Magister Pendidikan
M.Si.	: Magister Sain
NIM	: Nomor Induk Mahasiswa
NIP	: Nomor Induk Pegawai
No.	: Nomor
PENSATRADA	: Pendidikan Basa jeung Sastra Sunda
Prof	: Profésor
RT.	: Rukun Tetangga
RW.	: Rukun Warga
S.Pd.	: Sarjana Pendidikan
S.S.	: Sarjana Sastra
SAMBADA	: Sanggar Mahasiswa Basa Sunda
Saw	: <i>salallahu alaihi wasallam</i>
SD	: Sekolah Dasar
SMA	: Sekolah Menengah Atas
SMP	: Sekolah Menengah Pertama
spk.	: saparakanca
Swt	: <i>Subhanahu wata'ala</i>
UPI	: Universitas Pendidikan Indonesia
TK	: Taman Kanak-kanak

## DAPTAR PUSTAKA

- Arikunto, S. (2013). *Prosedur Penelitian, suatu pendekatan praktik*. Rineka Cipta.
- Attas, S. G. (2017). *Pengantar Teori Filologi*. Lembaga Pengembangan Pendidikan Universitas Negeri Jakarta.
- Baried, S. B. (1985). *Pengantar Teori Filologi*. Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Danadibrata, R. A. (2015). *Kamus Basa Sunda*.
- Hadish Dkk, Y. K. (1986). *Puisi Sawyer Sunda*. Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Iskandarwassid. (2010). *Kamus Istilah Sastra*. Geger Sunten.
- Isnendes, C. (2010). *Teori Sastra*. JPBD FPBS UPI.
- Kalsum. (1990). *Figur Raja dalam Beberapa Mantra Jawa Barat Bagian Timor dari Sumber Lisan dan tulisan*. [https://godok.id/dokumen/f3a6\\_figur-raja-dalam-beberapa-mantra-jawa-barat.html](https://godok.id/dokumen/f3a6_figur-raja-dalam-beberapa-mantra-jawa-barat.html)
- Karlina Spk, N. (1992). *Serat Siksa kanda Karesian*. Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Koentjaraningrat. (2015a). *Kebudayaan Mentalitas dan Pembangunan* (Cetakan ke). Gramedia Pustaka Utama.
- Koentjaraningrat. (2015b). *Pengantar Ilmu Antropologi*. Rineka Cipta.
- Koswara, D. (2021). *Sastra Sunda Klasik*. UPI Press.
- Lembaga Basa jeung Sastra Sunda. (2007). *Kamus Umum Basa Sunda*. Geger Sunten.
- Liliweri, A. (2014). *Pengantar Studi Kebudayaan*. Penerbit Nusa Media.
- Masduki, A. (2015). Sawyer Panganten Tuntunan Hidup Berumah Tangga Di Kabupaten Bandung. *Patanjala : Jurnal Penelitian Sejarah Dan Budaya*, 7(3), 431–444. <https://doi.org/10.30959/patanjala.v7i3.111>
- Miharja, D. (2015). *Deni Miharja, Sistem Kepercayaan Awal.....* 19–36. <https://media.neliti.com/media/publications/177618-ID-sistem-kepercayaan-awal-masyarakat-sunda.pdf>
- Muslimin. (2020). *Jejak Sejarah dalam Sastra Lisan di Nusantara*. 8. <https://telagabahasa.kemdikbud.go.id/index.php/telagabahasa/article/download/124/154>
- Nurwansyah, I. (2020). *Siksa Kandang Karesian*. Perpustakaan Press.
- Pengantar Studi Kebud.* (2014). Penerbit Nusa Media.
- Rahmadi. (2011). *Pengantar Metodologi Penelitian*. Antasari Press.

- Ruhaliah. (2012). *Transliterasi, Edisi, dan Terjemahan: Aksara Sunda Kuna, Buda, Cacarakan, dan Pegon*. JPBD FPBS UPI.
- Ruhaliah. (2019). *Sajarah Sastra Sunda*. UPI Press.
- Ruhaliah. (2020a). *Filologi ti Bihari ka Kiwari*. UPI Press.
- Ruhaliah. (2020b). *Sajarah Sastra Sunda*. UPI Press.
- Setiadi Dkk, D. (2017). *Pola Bilangan Matematis Perhitungan Weton dalam Tradisi Jawa dan Sunda. VII*.  
<https://jurnal.ummi.ac.id/index.php/JAD/article/view/42/26>
- Setyaningsih, R. (2021). Konsep Do'a Perspektif Quraish Shihab. *News.Ge*, 7(1),  
<https://news.ge/anakliis-porti-aris-qveynis-momava>.
- Sudaryat, Y. (2021). *Etnolinguistik Sunda*. UPI Press.
- Sugiyono. (2019). *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Alfabeta.
- Sumarto. (2019). *Budaya, Pemahaman, dan Penerapannya "Aspek Sistem Religi, Bahasa, Pengetahuan, sosial, Kesenian, dan Teknologi "*. 1.  
<https://jurnal.literasikitaindonesia.com/index.php/literasiologi/article/download/49/63>
- Wardani. (2020). Fungsi Mantra Kekuatan dalam Jangjawokan: Kajian Etnolinguistik. *Metabasa*, 2.  
<https://jurnal.unsil.ac.id/index.php/mbsi/article/view/2490>